



Job File No.

QUALITY CERTIFICATE

Сертификат качества

INSPECTION PLACE

Место инспекции

: **Sibstar Trade Co., Limited**

Sibstar Trade Co., Limited

GOODS DESCRIPTION
PROVIDED BY CLIENT

Описание товара, предоставленное клиентом

: **Coal 25-50 mm grade "DO" (as declared)**

уголь 25-50 мм марки "ДО" (как заявлено)

RAIL CARS COMMENCED LOADING

Дата начала отгрузки вагонов

: **09.09.2023**

09.09.2023

RAIL CARS COMPLETED LOADING

Дата окончания отгрузки вагонов

: **10.09.2023**

10.09.2023

INSPECTION COMPLETED

Дата окончания инспекции

: **10.09.2023**

10.09.2023

QUANTITY

Количество

: **4,996.40 MT (as declared)**

4,996.40 MT (как заявлено)

LOADED INTO

Погруженный в

: **70 rail cars**

70 вагонов

DESTINATION

Направление

: **China**

Китай

THIS IS TO REPORT that, in accordance with instruction received from our Principal, **Sibstar Trade Co., Limited**, to performed sampling and analysis of the above mentioned shipment, we hereby report the following.

Настоящим информируем, что в соответствии с инструкциями, полученными от нашего Заказчика, **Sibstar Trade Co., Limited**, нами проведен пробоотбор и анализ вышеупомянутой партии товара, со следующими результатами.

QUANTITY: 70 rail cars* with Nos. listed below with coal of total net weight (as declared) **4,996.40 MT** were presented for inspection:

Количество: нами были проинспектированы **70** вагонов* с нижеперечисленными номерами и общим весом нетто (как заявлено) **4,996.40 MT:**

56912314	61985263	56827033	62250782	60079233	61660056	60467123
57961708	62186010	56115553	55988976	62731575	52724275	58674607
61116448	64084213	64642333	62726179	63275374	63097208	64441603
63687636	60944824	64528649	63732143	63689632	63064901	61732566
63549661	64181571	61412565	62678032	63687784	63247001	63648869
62900881	63503106	64207525	63466908	64474711	64474570	63793087
63740153	64306236	64190366	55192108	57515215	65338352	64916729
61494886	55293997	61843736	53759593	52938594	63081707	62683701
60163870	62766357	63742209	62736046	63799001	61258042	56071764
61737383	55778112	64290836	61314704	61041273	53718128	55800692

Note: *as it could be visually ascertained, there were lumps of coal up to 75 mm and up to 150 mm in size on the tops of several rail cars, there were leavings of coal and household rubbish at the bottom of several rail cars prior to loading.

Примечание: *как можно было установить визуально, на поверхности некоторых вагонов присутствовали куски угля крупностью до 75 мм и до 150 мм, на дне некоторых вагонов присутствовали остатки угля и мусор до загрузки.

SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at <https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



MANUAL SAMPLING was performed by SGS, as per GOST R 59248-2020 from freshly exposed material on the static surface of a fully or partially loaded rail wagons. Increments were collected randomly using a pre-defined sampling grid, with a fixed-increment mass. The quality of the material, ascertained on the basis of a collected composite sample, characterizes average quality of a full consignment of coal, and for specified above 70 rail cars it is indicative as for a component of the whole consignment of 71 rail cars, but it can not be considered as a correct quality of a separate lot consisting of the above mentioned 70 rail cars.

The manual sampling method was agreed with the SGS Principal, as sampling by more reliable methods was not possible. Sampling of this type does not satisfy the requirements for probability sampling. The suitability of this sampling method is defined by the standard.

РУЧНОЙ ОТБОР ПРОБ произведен компанией SGS в соответствии с ГОСТ Р 59248-2020 с только что обнаженного материала на неподвижной поверхности полностью или частично загруженных вагонов. Точечные пробы были отобраны произвольно в соответствии с заранее намеченной схемой пробоотбора с неизменной массой точечной пробы. Качество материала, определенное на основе отобранной объединенной пробы, характеризует среднее качество полной партии угля, и для указанных выше 70 вагонов, является индикативным, как для составной части общей партии из 71 вагона, но не может рассматриваться как истинное качество отдельной партии, состоящей из в/у 70 вагонов.

Ручной метод отбора проб был согласован с Клиентом SGS, поскольку отбор проб более надежными методами, которые обеспечивают представительство проб, был невозможен. Пробы данного вида, отобранные ручным методом, не соответствуют минимальным требованиям вероятностного отбора. Применимость метода определяется в соответствии со стандартом отбора проб.

ANALYSES Analysis of samples Nos. 0841/f, 0842/f, 0843/f was performed in SGS laboratory with results as follows (reported results are based on a calculated weighted average of 3 Sub-lots analysis results):

Анализы: Анализ проб №№ 0841/f, 0842/f, 0843/f был проведен в лаборатории SGS. Результаты основаны на рассчитанных средневзвешенных результатах на 3 лота:

Basis reported Базовое состояние	Moisture, % Массовая доля влаги, % ГОСТ Р 52911-2020	Ash, % Зольность, % ГОСТ Р 55661-2013	Yield of volatile matter, % Выход летучих веществ, % ГОСТ Р 55660-2013	Total sulfur, % Содержание общей серы, % ГОСТ 32465-2013 (ISO 19579:2006)	Gross calorific value, kcal/kg Высшая теплота сгорания, ккал/кг ГОСТ 147-2013 (ISO 1928:2009)
As received Рабочее	16.4	7.1	32.1	0.39	5919
Dry basis Сухое		8.5	38.3	0.46	7078
Dry ash Free Сухое беззольное			41.9		7735

Net Calorific Value (as received) was calculated in accordance with ГОСТ 147-2013 (ISO 1928:2009): 5608 kcal/kg

Нижшая теплота сгорания (рабочее состояние) рассчитана в соответствии с ГОСТ 147-2013 (ISO 1928:2009)

This document confirms the inspection services rendered.

Настоящий документ является подтверждением оказания инспекционных услуг.

Signed and dated
in Novokuznetsk / KK
12 September 2023



For and on behalf of
SGS Vostok Limited

SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at <https://sgsosite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticatteeCertificate.jsp>.